

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.161.1'373.21(043)

АГИОНИМ – ЭККЛЕЗИОНИМ: ПРОБЛЕМЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ НАЗВАНИЙ КУЛЬТОВЫХ СООРУЖЕНИЙ БЕЛАРУСИ)

канд. филол. наук О.А. ЛУКИНА
(Полоцкий государственный университет)

Приводятся различные точки зрения на соотношение понятий «агионим» – «экклезионим». Агионим определяется нами как имя святого, а экклезионим как название культового сооружения. Рассмотрены христианские названия мест совершения обрядов Беларуси, мотивированные именем святого, выявляются их сходства и различия в зависимости от конфессиональной принадлежности. Называя храм именем святого, верующие таким способом выражают уважение своим заступникам, прославляют их. Данный способ номинации культовых построек используется с XI века и до настоящего времени. Изменения происходят лишь в связи с тем, что канонизируются новые святые, за счет чего и расширяется перечень экклезионимов, в основе которых лежат агионимы.

Введение. Современная лингвистическая наука характеризуется повышенным вниманием к языку верующих. Появляются различные статьи, посвященные православному социолекту, анализируется концептосфера религиозных текстов.

Цель данной работы – выявление разных точек зрения на взаимодействие понятий «агионим» и «экклезионим», а также рассмотрение названий христианских культовых сооружений Беларуси, мотивированных именами святых. Необходимость специального изучения экклезионимной лексики возникает как закономерная потребность, связанная с возросшим влиянием религии на многие сферы жизнедеятельности людей и с тем, что без изучения экклезионимов невозможно в достаточной мере точно представить содержание исторического процесса в целом.

Основная часть. Под экклезионимом мы вслед за Н.В. Подольской понимаем «собственное имя места совершения обряда, места поклонения любой религии; в том числе название церкви, часовни, креста, монастыря» [1, с. 149].

С точки зрения категории сакральности, святости подходит к рассмотрению экклезионимов И.В. Бугаева и относит их к агионимам. Исследователь считает неоправданно узким традиционное понимание термина агионим как имени святого, закрепленное в «Словаре русской ономастической терминологии» Н.В. Подольской, и предлагает считать агионимом «словосочетание, служащее для именования лиц или объектов, на которых почитает благодать Божия через чин прославления или освящения» [2, с. 1]. Таким образом, согласно И.В. Бугаевой, «экклезионимы – это вид агионимов, номинирующих храмы». «Имя собственное, называющее храмы, можно отнести к агионимам, – считает исследователь, – так как престолы храмов освящаются в честь того или иного святого, праздника или иконы. Поэтому основной принцип святости в данном случае соблюдается. Например: храм *Николая Мир Ликийского* в Кузнецях, храм *Иверской иконы Божией Матери*» [2, с. 1]. Онимидами, концептуализирующими значение святости, называет агионимы и Ю.В. Коренева.

В состав агионимов, кроме экклезионимов (названий храмов и монастырей), И.В. Бугаева включает имена святых, эортонимы (названия церковных праздников), иконимы (наименования икон), агиотопонимы. Все вместе данные разряды агионимов составляют ономастическое пространство, объединенное значением святости.

Данная точка зрения противоречит традиционному взгляду ономастологов: являясь именем святого, агионим относится к разряду антропонимов. Экклезионимы же представляют собой названия точечных географических объектов, то есть являются топонимами.

Основной и наиболее стойкой традицией номинации храмов в православии является обычай освящать культовые сооружения во имя святых и мучеников. В сознании верующих святые являются помощниками во всех житейских делах: исцеляют от болезней, защищают от пожаров и т.п. Называя храм, верующие таким способом выражают уважение своим заступникам, прославляют их. Экклезионимы повторяются, т.к. список святых ограничен; кроме того, для номинации храмов используются имена лишь самых известных, самых почитаемых святых.

Данный способ номинации культовых построек используется с XI века и до настоящего времени. Изменения происходят лишь в связи с тем, что канонизируются новые святые, за счет чего и расширяется перечень экклезионимов, в основе которых лежат агионимы (имена святых).

Принятие христианства Древней Русью и ее крещение способствовало как укреплению международных связей с Византией, так и внедрению новых христианских имен, закрепленных в названиях культовых сооружений. Канонизированные имена записывались в «Святцах», церковных календарях, месяцесловах и давались новорожденным. Как правило, это были имена святых, которые особо почитались.

Лучшие с точки зрения благозвучности и значения иноземные имена, вошедшие позже в церковные календари, были некогда собраны греками византийской эпохи у народов, с которыми они поддерживали торговые и культурные отношения.

Стоит обратить внимание на то, какие имена стали агионимами и вошли в проприальную часть названий культовых сооружений. «Имена, – писал П. Флоренский, – орудия магического проникновения в действительность: зная имя, можно познавать вещь, но они же – сама познаваемая мистическая реальность ... Имя вещи и есть субстанция вещи. В вещи живет имя, вещь творится именем. Вещь вступает во взаимодействие с именем, вещь подражает имени [3, с. 111]». «Имя есть сама мистическая личность человека, его трансцендентальный субъект ... По своему происхождению имя – небесно [3, с. 112]». В особенности это касается теофорных, то есть богоносных имен, которые, по мнению П. Флоренского, преобразуют их носителей и влекут на особые деяния. Поэтому выбор имени является важным событием как при крещении православного человека, так и при принятии монашеского сана.

В экклезионимной системе имя святого выступает как денотат.

Названия в честь святых составляют почти треть от всех наименований православных культовых сооружений Беларуси. Все экклезионимы данной группы по гендерному признаку можно разделить на две подгруппы.

Первая подгруппа экклезионимов представлена названиями, в проприальную часть которых входят мужские имена. Это такие онимы, как *Илия* (с др.-евр. 'верующий', 'крепость Господня'), *Сергий* (с лат. 1) 'ясный'; 2) 'высокочитимый'), *Онуфрий* (с греч. 'священный бык', 'подобный быку'), *Николай* (с греч. 'победитель народов'), *Владимир* (со ст.-слав. 'властелин мира'), *Иоанн* (с др.-евр. 'милость Божия'), *Михаил* (с др.-евр. 'равный Богу'), *Петр* (с греч. 'камень'), *Павел* (с лат. 'малыш'), *Георгий* (с греч. 'земледелец'), *Александр* (с греч. 'защитник людей'), *Алексей* (с греч. 'защитник'), *Пантелеймон* (с греч. 'всемилоостивый'), *Фаддей* (с др.-евр. 'дар Бога'), *Андрей* (с греч. 'мужественный'), *Димитрий* (с греч. 'принадлежащий Деметре'), *Кирилл* (с греч. 'маленький господин', 'барчук'), *Мефодий* (с греч. 'сыщик'), *Афанасий* (с греч. 'бессмертный'), *Тихон* (с греч. 'удачный'), *Борис* (уменьшительный вариант от Борислав со ст.-слав. 'борец за славу'), *Глеб* (от др.-сканд. 'любимец богов'), *Иов* (с др.-евр. 'удрученный', 'гонимый'), *Макарий* (с греч. 'счастливый', 'блаженный'), *Серафим* (с др.-евр. 'огненный ангел'), *Гавриил* (с др.-евр. 'моя мощь – Бог'), *Симеон* (с др.-евр. 'услышавший'), *Стефан* (с греч. 'венчик'), *Филарет* (с греч. 'любящий добродетель'), *Косма* (с греч. 'устроитель мира'), *Дамиан* (с греч. 'благодатный'), *Константин* (с лат. 'постоянный'), *Василий* (с греч. 'царственный'), *Лука* (с лат. 'светлый'), *Антоний* (с греч. 'противник'), *Амвросий* (с греч. 'бессмертный'), *Никита* (с греч. 'победитель'), *Мартин* (с лат. 'посвященный Марсу, древнеримскому богу войны'), *Иосиф* (с др.-евр. 'Божья награда'), *Елисей* (с др.-евр. 'спасенный Богом'), *Дионисий* (с греч. 'принадлежащий Дионису'), *Захарий* (с др.-евр. 'память Господня'), *Лазарь* (с др.-евр. 'Бог помог'). Используются греческие (23), древнееврейские (12), латинские (5), старославянские (2), древнескандинавские (1) имена.

Святых женщин было намного меньше святых мужчин, поэтому и количество храмов в их честь значительно уступает во всех областях страны. В названиях культовых сооружений исследуемого нами региона фигурируют следующие женские имена: *Параскева* (с греч. 'пятница'), *Евфросиния* (с греч. 'радость', 'веселье'), *Анна* (с др.-евр. 1) 'грациозная', 'миловидная'; 2) 'благодать'), *Варвара* (с лат. 'дикарка'), *Екатерина* (с греч. 'чистая', 'непорочная'), *Елисавета* (с др.-евр. 'Божья помощь'), *Анастасия* (с греч. 'воскрешающая'), *Ольга* (с др.-сканд. 'святая'), *Феодосия* (с греч. 'данная Богом'), *Иулиания* (с лат. 'июльская'), *Вера* (со ст.-слав. 'вера', 'верование'), *Надежда* (со ст.-слав. 'надежда'), *Любовь* (со ст.-слав. 'любимая'), *София* (с греч. 'мудрая'), *Мария* (с др.-евр. 'печальная'), *Елена* (с греч. 'светлая', 'сияющая'), *Марфа* (с др.-евр. 'владычица'), *Татьяна* (с лат. 'устроительница'). В основном это имена с положительной коннотацией, из них семь греческого происхождения, четыре – древнееврейского, по три – старославянского и латинского и одно – скандинавского.

Таким образом, каждый агионим, входящий в проприальную часть экклезионимов, помимо денотативного значения (связь с конкретным святым), имеет сигнификативное (смысл слова) и коннотативное (связанное с апеллятивным «шлейфом») значения. Однако следует отметить, что для рядового верующего этот смысл чаще всего имплицитен, т.к. многие не имеют понятия, что значит имя в переводе.

Более 90% наименований данной группы, кроме агионима, включают еще указание на ранг святого – агиоидентификатор. Это добавленные к личным дополнительные имена святых, под которыми они и «зафиксированы» в истории и памяти людей.

В ходе анализа агиоидентификаторов выявлено несколько мотивирующих признаков, основанных на определенной информации [4, с. 11]:

1. Ступени церковной иерархии (церковный чин, титул): Благоверный князь Александр Невский, Свяtitель Тихон, Патриарх Московский, Святой равноапостольный князь Владимир.

2. Характеристика сакральной деятельности святого (добродетели, прославившие святого; образ жизни святого; обязательства, принятые святыми; пережитые испытания, особо тяжкие муки): Николай Чудотворец, Великомученик Георгий Победоносец, Пророк Илия, Архангел Михаил, Апостолы Петр и Павел, Великомученица Параскева.

3. Социометрическая характеристика святого (возраст, профессия, географическая отнесенность): Благоверный князь Александр Невский, Святитель Филарет Московский, Преподобномученик Афанасий Брестский.

Как видно из примеров, агионим может иметь несколько агиоидентификаторов и, следовательно, относиться к разным группам. Например, *Преподобномученик Афанасий Брестский*, его можно отнести и ко второй, и к третьей группе.

Сонм святых, включенных в еkkлeзиoнимию Беларуси, подразделяется на ангелов, пророков, апостолов, святителей, мучеников, преподобных, праведников.

Ангелы – это бесплотные «небесные служители Бога», наделенные божественной силой. По своей иерархии ангелы делятся на три лика (ступени, группы). К первому относятся серафимы, херувимы, престолы. Второй лик – это чины господства над ангелами – архангелы. Некоторые ангелы имеют имена (архистратиг Михаил, архангел Гавриил, целитель недугов Рафаил, славитель Бога Иегудиил, Салафан, Уриил, Варахаил, Иеремия). Третья группа – безымянные [5, с. 15].

Среди святых значительное место занимают мученики. Это лица, потерпевшие за веру, подвергшиеся невиданным страданиям и истязаниям, но не отступившие от учения Христа. Например, Георгий Победоносец.

Видное место в православии отводится пророкам – людям, которые, как считается, получают достоверные сведения о будущем сверхъестественным путем, разъясняют волю Божию, предсказывают. В христианстве есть две группы пророков: старшие и младшие. К старшим относятся те, кто проповедовал слово Божье, но предсказаний на будущее в письменном виде не оставил (Елисей, Илья). Младшие пророки оставили после себя письменные пророчества.

Исключительное почитание в христианстве заслужили апостолы, которые являются прямыми посредниками между Богом и человеком. Прежде всего это 12 учеников Иисуса Христа, которые разошлись по всему миру, распространяя Его учение. Они крестили многие народы, создавали церкви, посвящали в епископы.

Среди православных святых есть и такие, которые именуются святителями. В количественном отношении их больше, чем пророков или апостолов. К святителям причисляются лица, занимавшие высокие этапы в церковной иерархии и чем-то отличившиеся.

Анализ языкового материала показывает, что наибольшей популярностью при назывании православных культовых сооружений пользуется имя святителя Николая Чудотворца (125 культовых объектов), в меньшей степени – великомученика Георгия Победоносца (58), святых праведников Петра и Павла (47), архангела Михаила (47), пророка Илии (38).

Особым почетом у православных христиан окружено имя Николая Чудотворца. Зафиксированы две формы употребления данного агионима: Николай и Никола. В старину раскольники яростно отвергали греческое имя Николай как «собачье» из-за окончания «лай», считая единственно правильной форму Никола.

Во имя святителя Николая Чудотворца на территории Беларуси названы храмы, соборы, кафедральные соборы, часовни, монастыри: *кафедральный собор во имя Святителя Николая Чудотворца* (Новогрудок), *собор во имя Святителя Николая Чудотворца* (Брест, Могилев, Добруш), *Свято-Никольский мужской монастырь* (Гомель), *женский монастырь во имя святителя Николая Чудотворца* (Могилев, 2009), *храм во имя Святителя Николая Чудотворца* (д. Стошаны и др.), *нижний храм во имя Святителя Николая Чудотворца* (Витебск, 2009), *часовня во имя Святителя Николая Чудотворца* (д. Ляховичи и др.).

Значительное место в православной еkkлeзиoнимии занимают названия в честь Георгия Победоносца. Народным вариантом имени Георгий является имя Юрий. В рекомендательном списке мужских имен, составленном А.В. Сусловой и А.В. Суперанской, находим следующую запись: «Юрий – стар. (что означает старое общепринятое календарное имя), народное от Георгий (значит, народная форма календарного имени)». На такой уникальный факт указывает и В.А. Ивашко, отмечая, что «в народе спонтанно от одного имени образуются два самостоятельных других (Георгий – Егор – Юрий) [6, с. 67]». Чем же вызвано данное явление антропонимии? По словам А.В. Сусловой, «имя Георгий в этой своей книжной форме вошло в русский обиход лишь после XVII века, да и то в среде образованных людей. В народе еще и в XIX веке это имя произносилось Егорий или Егор, поскольку сочетание мягкого г с гласным было чуждо русскому народному произношению [7, с. 87]». Форма Юрий была освоена русским языком ранее и связывалась с теми же механизмами преобразования имен в системе восточнославянского произношения.

Для рассматриваемого нами региона характерна форма Георгий. Форма Юрий отмечена, например, в названиях Брестской области и в речи верующих.

Наименования во имя Георгия Победоносца представлены тремя еkkлeзиoнимными моделями: *храм во имя Святого Великомученика Георгия Победоносца* (г.п. Освея и др.), *домовый храм во имя Святого Великомученика Георгия Победоносца* (Новогрудок), *часовня во имя Святого Великомученика Георгия Победоносца* (д. Ровбицк Брестской обл. и др.).

Как во всем православном мире, так и в рассматриваемом регионе большой популярностью пользуются апостолы Петр и Павел. Имя Петр означает «камень». Оно было дано апостолу Иисусом за твердое исповедание им веры. Петр – ближайший ученик Христа, упоминаемый первым в списке 12 апостолов. Имя Павел означает «малый, незначительный». Павел, или Савл, – еврей, имевший римское гражданство, –

принадлежал к партии фарисеев, противников христианства. На пути в Дамаск, где он собирался заключить христиан под стражу, Савл увидел над собой ослепительный свет и услышал голос Иисуса: «Почему ты меня гонишь?» Ослепшего Савла под руки привели в Дамаск, где по молитве Анании к нему вернулось зрение. После крещения Савл начал проповедовать Евангелие. Послания Павла составляют значительную часть Нового Завета.

Названия в честь апостолов Петра и Павла представлены четырьмя экклезионимными моделями: *кафедральный собор во имя Святых Апостолов Петра и Павла* (Гомель), *собор во имя Святых Апостолов Петра и Павла* (Минск), *храм во имя Святых Апостолов Петра и Павла* (г.п. Ружаны и др.), *часовня во имя Святых Апостолов Петра и Павла* (д. Дубов и др.).

По сравнению с католичеством в православии имя архангела Михаила не столь популярно, однако и здесь наименования в его честь занимают важное место в белорусской экклезионимии. Михаил ('кто как Бог') – небесный архистратиг, полководец верных Богу ангелов и людей в космической войне с врагами Бога, победоносный антагонист Дьявола.

Наименования в честь архангела Михаила представлены пятью экклезионимными моделями: *кафедральный собор во имя Святого Архангела Михаила* (Мозырь, Лида), *собор во имя Святого Архангела Михаила* (Орша, Слуцк), *храм во имя Святого Архангела Михаила* (д. Бородичи Брестской обл. и др.), *крестильный храм во имя Святого Архангела Михаила* (Добруш), *часовня во имя Святого Архангела Михаила* (д. Сачковичи Брестской обл. и др.).

Илия – величайший пророк Израиля. Наименования в его честь представлены двумя экклезионимными моделями: *храм во имя Святого Пророка Или* (д. Славное Могилевской обл.), *часовня во имя Святого Пророка Или* (д. Дубок Брестской обл.).

Таким образом, названия в честь святых занимают особое место в православной экклезионимии Беларуси. Особой популярностью пользуется святитель Николай Чудотворец, который является покровителем земледелия, что вызывает особое почитание у верующих.

Агионимы, лежащие в основе экклезионимов, отражают особенности мировоззрения народа [8]. По тому, как часто встречаются повторяющиеся названия, можно определить, какие святые были самыми известными на Руси. Многие древнерусские экклезионимы содержат имена святых и мучеников, которые сейчас практически незнакомы верующим. Из этого можно сделать вывод о том, что круг религиозных предпочтений прихожан меняется. Ведь в христианской религиозной традиции за святыми «закреплена» определенная сфера человеческой деятельности, в которой он помогает обратившемуся к нему человеку. Таким образом, древнерусские православные названия в современной экклезионимии выполняют также функцию сохранения информации о святом, о его деятельности.

Старообрядческая экклезионимия Беларуси включает в свой состав следующие агионимы: *святитель Христов Николай, пророк Илия, Святой Пантелеймон, Пресвятая Богородица*.

Примерами названий культовых сооружений такого типа являются *церковь старообрядческая Святителя Христова Николы* в Бобруйске, *церковь старообрядческая Святого Ильи* в Гомеле и др. (всего 6 экклезионимов).

Доминирующими среди католических экклезионимов в честь святых [9] являются названия в честь Пресвятой Девы Марии (16 костелов и 1 каплица), наименования во имя архангела Михаила и апостолов Петра и Павла (по 16 костелов). Согласно учению католической церкви Пресвятая Дева Мария достойна сверхпочитания. В католическом календаре ей посвящено 3 великих праздника, 3 обычных праздника, 4 обязательных и 4 необязательных памятных дня. Памяти Марии отводится месяц май и каждая суббота. В 1854 г. был принят догмат о непорочном зачатии Девы Марии, в 1950 – догмат о воскресении и вознесении Девы Марии, в 1954 к 8 праздникам Богородицы был добавлен новый католический праздник, посвященный «королеве небес» Марии.

Архангел Михаил является небесным заступником и покровителем Беларуси, поэтому костелы, названные его именем, построены во всех областях нашей страны. Своеобразное учение об апостоле Петре как невидимом главе христианского мира и о папе – его преемнике и земном представителе – явилось причиной установления института папства и строительства большого количества костелов в честь апостолов Петра и Павла в Беларуси и во всем католическом мире. Неслучайно главный храм католичества – собор Святого Петра в Ватикане.

В честь Иоанна Крестителя названо 13 католических святынь Беларуси. Иоанн Креститель, Предтеча Господень, символизирует рубеж двух эпох: на нем заканчивается эра Ветхого Завета и начинается эра Нового Завета.

Четвертое место занимают названия в честь Антония Падуанского и святой Анны. Антоний Падуанский – святой, монах-францисканец, проповедник и богослов, учитель католической церкви. Последние годы жизни он провел в Падуе, по названию этого города получил свое имя. Был канонизирован через год после смерти (1232 г.) папой Григорием IX и стал одним из самых почитаемых святых католической церкви. 16 января 1946 г. папа Пий XII провозгласил Антония Падуанского учителем Церкви, присвоив ему титул «Doctor Evangelicus». Святая Анна (ивр. חַנָּה — «милость», «благодать», греч. Αγία Άννα) – в христианской традиции мать Богородицы, бабушка Иисуса Христа (богопраматерь), жена святого Иоакима, родившая дочь чудесным образом после долгих лет бездетного брака. Популярность наименований

в честь данной святой в католическом экклезионимике связана с культом Богородицы и всего, что с ней связано.

По данным католической экклезионимии, названия в честь святых представлены 38 экклезионимными моделями, номинирующими 122 культовых сооружения. Самыми активными из них являются *костел Святого Михаила Архангела*, *костел Святых Апостолов Петра и Павла*, *костел Святого Иоанна Крестителя*. Особенностью католических экклезионимов, отличающей их от православных, является почти полное отсутствие агиоидентификаторов в их составе.

Количество греко-католических наименований невелико. В эту группу входит четыре наименования в честь Девы Марии, что составляет около трети от всех греко-католических экклезионимов Беларуси (например, *храм Матери Божьей Фатимской* в Гродно), два культовых сооружения мотивированы агионимами *Иосафат Кунцевич* и *Иисус Христос* (например, *храм Святого Иосафата* в Полоцке). По одному культовому сооружению названо в честь Кирилла и Мефодия, апостолов Петра и Андрея, Николая Чудотворца, Иосифа. Таким образом, более половины греко-католических храмов имеют в своем составе агионим.

Заключение. Итак, наименования, мотивированные агионимами, составляют половину от всех православных экклезионимов Беларуси (536 культовых сооружений), из них 23% занимают они в честь Николая Чудотворца (125), что объясняется наиболее частым молитвенным обращением верующих к данному святому, 11% экклезионимов – названия в честь Георгия Победоносца (58), по 9% – наименования в честь архангела Михаила и апостолов Петра и Павла, 7% – в честь пророка Ильи, 41% составляют названия в честь других святых.

Католическая и греко-католическая экклезионимия в силу различий в вероучении отличаются от православной и старообрядческой. Самыми почитаемыми святыми в католичестве являются Дева Мария, архангел Михаил и апостолы Петр и Павел, а у греко-католиков – Дева Мария, Иосафат Кунцевич и Иисус Христос, что нашло отражение в названиях культовых сооружений.

Что касается протестантской экклезионимии [10], единственным агионимом, входящим в названия культовых сооружений, является *Иисус Христос*.

ЛИТЕРАТУРА

1. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская ; отв. ред. А.В. Суперанская. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Наука, 1988. – 192 с.
2. Бугаева, И.В. К вопросу о структуре сакрального ономастикона [Электронный ресурс] / И.В. Бугаева // Рос. журн. «Слово». – 2006. – Режим доступа: <http://www.portal-slovo.ru/philology/39039.php?PRINT=Y>. – Дата доступа: 07.05.2011.
3. Флоренский, П.А. Имена / П.А. Флоренский. – СПб. : Авалонъ : Азбука-классика, 2007. – 336 с.
4. Аринина, Е.П. Содержательное и структурное своеобразие русских экклезионимов в типологическом аспекте : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Е.П. Аринина ; Самар. гос. ун-т. – Самара, 2008. – 19 с.
5. Православие : словарь-справочник. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : ДАРЪ, 2007. – 960 с.
6. Ивашко, В.А. Как выбирают имена / В.А. Ивашко ; под ред. А.Е. Супруна. – 2-е изд., доп. – Минск : Вышш. шк., 1988. – 250 с.
7. Суслова, А.В. О русских именах / А.В. Суслова, А.В. Суперанская. – 2-е изд. – Ленинград : Лениздат, 1985. – 222 с.
8. Морковкин, В.В. Русские агионимы (слова, которые мы не знаем) / В.В. Морковкин, А.В. Морковкина. – М. : ИРЯ РАН, 1997. – 414 с.
9. Кулагін, А.М. Каталіцкія храмы на Беларусі : энцыклапедычны даведнік / А.М. Кулагін ; маст. І.І. Бокі. – 2-е выд. – Мінск : БелЭн, 2001. – 216 с. : іл.
10. Протестантство / авт.-сост. А.А. Грицанов, В.Н. Семенова. – Минск : Книжный Дом, 2006. – 384 с.

Поступила 09.06.2015

AGIONYM – ECCLESIONYM: PROBLEMS OF INTERACTION (BASED ON THE NAMES OF RELIGIOUS BUILDINGS BELARUS)

O. LUKINA

This article provides a different perspective on the relationship between the notions of "agionym"– "ecclesionym". Therefore, agionym is part of ecclesionym. We have considered the christian names of places of the ritual of Belarus, motivated by the holy name, identify their similarities and differences depending on religious affiliation. Naming the church in honour of a saint, the believers in this way express their respect for their intercessors, praise them. This way of the nomination of religious buildings used from XI century to the present time. Changes occur only due to the fact that new saints canonize and the list of ecclesionyms, based on agionyms (sacred names) is expanding.